

к.пед.н., доцент
Уманський державний педагогічний
університет імені Павла Тичини, м.Умань

РЕЗУЛЬТАТИ ВИКОРИСТАННЯ МЕТОДУ ПРЕДМЕТНО-МОВНОГО ІНТЕГРОВАНОГО НАВЧАННЯ У КАНАДСЬКИХ ШКОЛАХ

Двомовна освіта набуває особливого значення в усьому світі. Зокрема, у Канаді існують двомовні програми, нокшталт програмі занурення у вивчення французької мови в якості другої мови в початкових і середніх школах. Програми занурення у вивчення французької мови можна класифікувати за двома різними змінними: вік, в якому вперше вивчається мова та інтенсивність навчання. Зразки таких канадських програм були використані в інших країнах, які були зацікавлені у заохоченні двомовності. Після майже п'ятдесяти років досвіду, результати цих програм були глибоко проаналізовані та їх ефективність була доведена в різних дослідженнях. Наприклад, Міжнародна програма з оцінки освітніх досягнень учнів (PISA), проведена в 2000 році надала можливість педагогам зрозуміти, наскільки добре канадські студенти навчаються в програмах занурення. М. Аллен зазначає, що були проведені дослідження, в яких порівнювали рівень читання канадських студентів, які були залученими до програм занурення у вивчення французької мови та поза ними. Результати показують, що студенти, залучені до програм франко-занурення перевершили своїх колег в програмах без занурення у вивчення мови в продуктивності читання [1, с. 27].

Ефективне предметно-мовне інтегроване навчання повинно включати в себе оснащення вчителів стратегіями і лінгвістичними ресурсами з використанням іноземної мови. Комунікативний підхід до вивчення мови повинен бути використаний з ефективними дидактичними матеріалами, розробленими спеціально для предметно-мовного інтегрованого навчання.

Отже, науковців та громадськість цікавить питання як іноземна мова впливає на предмет знання та навички студентів. Деякі науковці, зокрема М. Хайер, дотримуються ідеї, що предметно-інтегроване навчання приводить до зниження предметної

компетентності або недосконалого розуміння предмету студентами, оскільки вчителі заздалегідь спрощують зміст навчальної програми [4, с. 280].

Вцілому, результати досліджень предметно- мовного інтегрованого навчання, зокрема і в Канаді, є позитивними, при цьому більшість досліджень зосереджені на спостереженнях того чи володіють студенти, задіяні у предметно-мовному інтегрованому навчанні, таким же обсягом знань змісту предмету, як їх однолітки, які не задіяні у такій навчальній діяльності. Студенти, задіяні у предметно-мовному інтегрованому навчанні, навіть показували результати на випередження. Г. Фолльмер і його колеги стверджують, що лінгвістичні проблеми, з якими зустрічаються учасники предметно-мовного інтегрованого навчання, досить часто активізують творчу розумову діяльність студентів (за рахунок розробки деталей ситуації та виявлення суперечностей), таким чином може відбуватися глибша семантична «обробка» слів і більш глибоке розуміння концепцій навчального плану студентами [6].

З вищезазначеним погоджується і науковець А. Бонне, який стверджує, що студенти цілком можуть переключатися на нерідну мову, коли постає концептуальна проблема, але ця здатність не призводить до вирішення мовної проблеми. Те, що має бути перешкодою для студента, насправді стає сильним потенціалом для нього, зокрема, для вивчення предметних конкретних понять. Слід зазначити, що студенти, задіяні у предметно-мовному інтегрованому навчанні, можуть опинитися в не вигідному становищі на іспитах з різних шкільних предметів, за винятком інтегруючих, таких як іноземна мова і рідна мова й література [2, с. 178].

Дослідження канадського занурення у вивчення англійської як іноземної мови показує, що студенти можуть отримати компетентність в прослуховуванні і читанні іноземних текстів подібну до рідної мови. У канадських навчальних програмах мовного занурення, навички пасивного мовлення активізуються за рахунок розширення кількості різних мовленнєвих ситуацій, з якими учні зустрічаються і їм потенційно пропонуються додаткові причини для читання іноземних текстів. Студенти, задіяні у предметно-мовному інтегрованому навчанні, часто демонструють значну швидкість у виконанні завдань, показують кількісний і творчий потенціал і схильність до гарної вимови.

Позитивний ефект канадського предметно-мовного інтегрованого навчання для

франкофонних студентів вбачається у: - використанні іноземної мови не лише на уроках, але й в інших громадських місцях, зокрема у шкільному кафетерії;

- грамотному використанні аспектів англійської морфології, зокрема вживання закінчення -s третьої особи або неправильної форми минулого часу;

- високому ступені автоматизації процесу мовлення і частотність його використання.

- виробленні лексики через вивчення змісту предметів в предметно-мовному інтегрованому навчанні;

- набутті навичок академічної мови, яка дає студентам перевагу над однолітками, не

здіяними у програмі;

- розширенні словникового запасу студента ;

- сильніших навичках читання, ніж у студентів не задіяних у програмі;

- високій продуктивності використання в тесті словникового запасу.

Отже, предметно-мовне інтегроване навчання – це підхід до двомовної освіти, в якому і зміст навчальних програм і мова вивчаються разом. У Канаді, в умовах двомовності, предметно-мовне інтегроване навчання є ефективною освітньою стратегією , яка, в основному, орієнтована на франкофонних студентів.

Список використаних джерел:

1. Allen M. (2004). Reading achievement of students in French immersion programs. *Educational Quarterly Review*, 9(4), 25-30.

2. Bonnet Andreas. (2004). *Chemie im bilingualen Unterricht. Kompetenzerwerb durch Interaktion*. Opladen: Leske + budrich, 311 p.

3. Graddol D. (2006). English next. Retrieved December 18, 2016 from www.britishcouncil.org/files/documents/learning-research-english-next.pdf

4. Hajer Maaike. 2000. Creating a language-promoting classroom: content-area teachers at work. In Hall, Joan Kelly and Lorrie Stoops Verplaetse (eds.) 2000. *Second and foreign language*

learning through classroom interaction. Mahwah N.J. and London: Lawrence Erlbaum Associates,
pp. 265-285.

5. Lorenzo W. E., & Gladstein, L. A. (1984). Immersion education ? l'am?ricaine: A descriptive study of US immersion programs. *Foreign Language Annals*, 17(1), 35-42.

6. Vollmer Helmut Johannes, Lena Heine, Randi Troschke, Debbie Coetzee, Verena K?ttel. 2006. Subject-specific competence and language use of CLIL learners: The case of geography in
in
grade 10 of secondary schools in Germany. Paper presented at the ESSE8 Conference in
London,
29 August 2006